

S-16

First Session, Forty-first Parliament,
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

SENATE OF CANADA

BILL S-16

An Act to amend the Criminal Code (trafficking in contraband tobacco)

FIRST READING, MARCH 5, 2013

LEADER OF THE GOVERNMENT IN THE SENATE

S-16

Première session, quarante et unième législature,
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

SÉNAT DU CANADA

PROJET DE LOI S-16

Loi modifiant le Code criminel (contrebande de tabac)

PREMIÈRE LECTURE LE 5 MARS 2013

LEADER DU GOUVERNEMENT AU SÉNAT

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to create a new offence of trafficking in contraband tobacco and to provide for minimum penalties of imprisonment for repeat offenders.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin de créer une nouvelle infraction de contrebande de tabac et d'établir des peines minimales d'emprisonnement en cas de récidive.

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-16

PROJET DE LOI S-16

An Act to amend the Criminal Code (trafficking
in contraband tobacco)

Loi modifiant le Code criminel (contrebande de
tabac)

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Tackling
Contraband Tobacco Act*.

1. *Loi visant à combattre la contrebande de
5 tabac.*

Titre abrégé
5

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

2004, c. 3, s. 1(2)

2. Paragraph (g) of the definition “Attorney General” in section 2 of the *Criminal Code* is replaced by the following:

2. L’alinéa g) de la définition de « procureur général », à l’article 2 du *Code criminel*, est remplacé par ce qui suit :

2004, ch. 3,
par. 1(2)

(g) with respect to proceedings in relation to
an offence referred to in sections 121.1, 380, 10
382, 382.1 and 400, means either the
Attorney General of Canada or the Attorney
General or Solicitor General of the province
in which those proceedings are taken and
includes the lawful deputy of any of them; 15

g) à l’égard des poursuites relatives aux
infractions prévues aux articles 121.1, 380, 10
382, 382.1 et 400, le procureur général du
Canada ou le procureur général ou le
solliciteur général de la province où ces
poursuites sont engagées ou le substitut
légitime de l’un ou l’autre. 15

**3. The Act is amended by adding the
following after section 121:**

**3. La même loi est modifiée par adjonction,
après l’article 121, de ce qui suit :**

Selling, etc., of
tobacco products
and raw leaf
tobacco

121.1 (1) No person shall sell, offer for sale,
transport, deliver, distribute or have in their
possession for the purpose of sale a tobacco 20
product, or raw leaf tobacco that is not
packaged, unless it is stamped. The terms
“tobacco product”, “raw leaf tobacco”, “pack-
aged” and “stamped” have the same meanings
as in section 2 of the *Excise Act, 2001*. 25

121.1 (1) Il est interdit de vendre, d’offrir en
vente, de transporter, de livrer, de distribuer ou
d’avoir en sa possession pour la vente des 20
produits du tabac ou du tabac en feuilles non
emballé qui ne sont pas estampillés, les termes
« produits du tabac », « tabac en feuilles »,
« emballé » et « estampillés » s’entendant au
sens de l’article 2 de la *Loi de 2001 sur l’accise*. 25

Interdiction—
produits du tabac
et tabac en
feuilles

Exceptions — subsections 30(2) and 32(2) and (3) of <i>Excise Act, 2001</i>	(2) Subsection (1) does not apply in any of the circumstances described in any of subsections 30(2) and 32(2) and (3) of the <i>Excise Act, 2001</i> .	(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans l'une des circonstances prévues à l'un des paragraphes 30(2) et 32(2) et (3) de la <i>Loi de 2001 sur l'accise</i> .	Exceptions : par. 30(2) et 32(2) et (3) de la <i>Loi de 2001 sur l'accise</i>
Exception — section 31 of <i>Excise Act, 2001</i>	(3) A tobacco grower does not contravene subsection (1) by reason only that they have in their possession raw leaf tobacco described in paragraph 31(a), (b) or (c) of the <i>Excise Act, 2001</i> .	(3) Le tabaculteur ne contrevient pas au paragraphe (1) du seul fait qu'il a en sa possession du tabac en feuilles visé aux alinéas 31a), b) ou c) de la <i>Loi de 2001 sur l'accise</i> .	Exception : art. 31 de la <i>Loi de 2001 sur l'accise</i>
Punishment	<p>(4) Every person who contravenes subsection (1)</p> <p>(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years and, if the amount of tobacco product is 10,000 cigarettes or more or 10 kg or more of any other tobacco product, or the amount of raw leaf tobacco is 10 kg or more,</p> <p>(i) in the case of a second offence, to a minimum punishment of imprisonment for a term of 90 days,</p> <p>(ii) in the case of a third offence, to a minimum punishment of imprisonment for a term of 180 days, and</p> <p>(iii) in the case of a fourth or subsequent offence, to a minimum punishment of imprisonment for a term of two years less a day; or</p> <p>(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term of not more than six months.</p> <p>(5) For the purpose of determining whether a convicted person has committed a second or subsequent offence, an offence under this section for which the person was previously convicted is considered to be an earlier offence whether it was prosecuted by indictment or by way of summary conviction proceedings.</p>	<p>(4) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet une infraction passible :</p> <p>a) sur déclaration de culpabilité par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal de cinq ans et, si la quantité de produits du tabac est égale ou supérieure à 10 000 cigarettes ou à 10 kg de tout autre produit du tabac, ou si celle de tabac en feuilles est égale ou supérieure à 10 kg :</p> <p>(i) d'un emprisonnement minimal de quatre-vingt-dix jours, dans le cas d'une deuxième infraction,</p> <p>(ii) d'un emprisonnement minimal de cent quatre-vingts jours, dans le cas d'une troisième infraction,</p> <p>(iii) d'un emprisonnement minimal de deux ans moins un jour, dans le cas de toute autre infraction subséquente;</p> <p>b) sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'un emprisonnement maximal de six mois.</p> <p>(5) Lorsqu'il s'agit de décider si la personne condamnée se trouve en état de récidive, il est tenu compte de toute condamnation antérieure à l'égard d'une infraction prévue au présent article, que l'infraction en cause ait été poursuivie par mise en accusation ou par procédure sommaire.</p>	<p>Peine</p> <p>10</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>35</p> <p>35</p> <p>Récidive</p>
Subsequent offences			

COMING INTO FORCE

Order in council **4. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.

Décret

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

*Criminal Code**Code criminel*

Clause 2: Relevant portion of the definition:

“Attorney General”

...

(g) with respect to proceedings in relation to an offence referred to in sections 380, 382, 382.1 and 400, means either the Attorney General of Canada or the Attorney General or Solicitor General of the province in which those proceedings are taken and includes the lawful deputy of any of them;

Clause 3: New.

Article 2: Texte du passage visé de la définition :

« procureur général »

[...]

g) à l'égard des poursuites relatives aux infractions prévues aux articles 380, 382, 382.1 et 400, le procureur général du Canada ou le procureur général ou le solliciteur général de la province où ces poursuites sont engagées ou le substitut légitime de l'un ou l'autre.

Article 3: Nouveau.

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>